



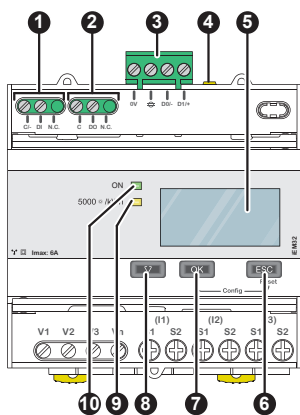
Schneider
Electric



- en** You can download the iEM user manuals and other documentation from our website at www.schneider-electric.com. Type iEM3* in the search field.
- es** Puede descargar los manuales de usuario y otros documentos desde el sitio www.schneider-electric.com. Utilice el motor de búsqueda con la palabra clave iEM3*.
- fr** Vous pouvez télécharger les manuels d'utilisation ou d'autres documents sur le site www.schneider-electric.com. Utilisez le moteur de recherche avec le mot clé iEM3*.
- de** Sie können die Benutzerhandbücher oder andere Dokumente auf der Webseite www.schneider-electric.com herunterladen. Geben Sie in die Suchmaske iEM3* ein.
- it** È possibile scaricare i manuali utente o altri documenti dal sito www.schneider-electric.com, inserendo nel motore di ricerca la parola chiave iEM3*.
- pt** Pode descarregar os manuais de utilização ou outros documentos no site www.schneider-electric.com. Utilize o motor pesquisa com a palavra-chave iEM3*.
- ru** Руководства по эксплуатации, а также другие документы, доступны к загрузке с веб-сайта компании: www.schneider-electric.com. Используйте систему поиска по сайту, используя ключевое слово "iEM3*".
- zh** 您可以从我们的网站 (www.schneider-electric.com) 下载 iEM 用户手册和其他文档。请在搜索字段内输入 iEM3*。

1 Watt-hour meter / Contador de energía activa / Compteur d'énergie active / Aktiver Energiezähler / Contatore di energia attiva / Contador de energia activa / Счетчик электроэнергии / 电表

- en** ● iEM3250 (cat. no A9MEM3250) / iEM3255 (cat. no A9MEM3255):
○ watt-hour meter on a three-phase + neutral network (from 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~) with partial metering and reset.
Must be associated with current transformers: x/5 A or x/1 A
○ communication port: Modbus via RS-485
○ support voltage transformer input
○ instantaneous value (U, I, P ...) access by display and communication.
● Advanced features (iEM3255):
○ import / export energy measurement
○ reactive energy measurement
○ multi-tariffs: up to 4 tariffs
○ 1 configurable digital output for metered pulses (kWh), alarm status
○ 1 configurable digital input for partial meter reset, circuit breaker status, input metering and tariff control
○ MID 2004/22/EC compliance.
- fr** ● iEM3250 (Réf. A9MEM3250) / iEM3255 (Réf. A9MEM3255):
○ compteur d'énergie active avec entrée de mesure directe sur un réseau triphasé + neutre (de 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~) avec mesure et réinitialisation partielles. Doit être associé aux transformateurs de courant suivants: x/5 A ou x/1 A
○ port de communication: Modbus via RS-485
○ entrée du transformateur de tension de support
○ accès aux valeurs instantanées (U, I, P, etc.) au moyen des fonctions d'affichage et de communication.
● Fonctionnalités avancées (iEM3255):
○ importation / exportation des mesures d'énergie
○ mesure de l'énergie réactive
○ multi-tarif: jusqu'à 4 tarifs
○ 1 sortie numérique configurable pour les impulsions mesurées (kWh), statut d'alarme
○ 1 entrée numérique configurable pour la réinitialisation partielle du compteur, statut du disjoncteur, mesure d'entrée et contrôle des tarifs
○ conformité à la directive 2004/22/CE relative aux instruments de mesure.
- it** ● iEM3250 (Rif A9MEM3250) / iEM3255 (Rif A9MEM3255):
○ contatore di energia attiva con ingresso di misura diretto su rete trifase + neutro (da 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 63 A) con contatore parziale e funzione di azzeramento (Reset). Deve essere abbinato a trasformatori di corrente x/5 A o x/1 A
○ porta di comunicazione: Modbus tramite RS-485
○ Ingresso trasformatore tensione ausiliari
○ accesso istantaneo ai valori (U, I, P...) tramite display e comunicazione.
● Funzioni avanzate (iEM3255):
○ importazione / esportazione delle misurazioni di energia
○ misurazione dell'energia reattiva
○ multi-tariffa: fino a 4 tariffe
○ 1 uscita digitale configurabile per impulsi di conteggio (kWh), stato di allarme
○ 1 ingresso digitale configurabile per azzeramento parziale del contatore, stato interruttore, misurazione in ingresso e controllo tariffa
○ conformità alla direttiva europea 2004/22/CE MID.
- ru** ● iEM3250 (№ по кат. A9MEM3250) / iEM3255 (№ по кат. A9MEM3255):
○ счетчик электроэнергии с вводом прямого измерения в трехфазной сети + с нейтралью (от 3 x 100 / 173 В~...3 x 277 / 480 В~) с частичным счетчиком и возможностью сброса. В сети должны присутствовать трансформаторы тока: x/5 А или x/1 А
○ порт связи: Modbus через RS-485
○ ввод вспомогательного трансформатора напряжения
○ отображение мгновенного значения (U, I, P ...) на дисплее и передача по сети.
● Дополнительные функции (iEM3255):
○ импорт/экспорт показателей расхода энергии
○ измерение реактивной энергии
○ многотарифный счетчик: до 4 тарифов
○ 1 настраиваемый цифровой вывод для измеренных импульсов (кВт.ч), состояний сигнализации
○ 1 настраиваемый цифровой ввод для сброса частичного счетчика, передачи состояния выключателя, определения входных характеристик и контроля тарифа
○ Соответствие стандарту MID 2004/22/EC.
- es** ● iEM3250 (Ref A9MEM3250) / iEM3255 (cRef A9MEM3255):
○ contador de energía activa (vatios-hora) con entrada de medición directa en red trifásica (3P) + red neutral (N) (desde 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~) con funciones de medición parcial y restablecimiento. Debe asociarse con transformadores de corriente: x/5 A o x/1 A
○ puerto de comunicación: Modbus a través de RS-485
○ compatible con la entrada del transformador de tensión
○ acceso de valor instantáneo (U, I, P, etc.) mediante visualizador y comunicación.
● Características avanzadas (iEM3255):
○ conteo de la energía de importación/exportación
○ conteo de la energía reactiva
○ multitarifas: hasta 4 tarifas
○ 1 salida digital configurable para impulsos de conteo (kWh), estado de la alarma
○ 1 salida digital configurable para el restablecimiento del conteo parcial, estado del interruptor, conteo de entrada y control de tarifas
○ cumple con la directiva MID 2004/22/CE.
- de** ● iEM3250 (Katalognr. A9MEM3250) / iEM3255 (Katalognr. A9MEM3255):
○ wattstundenzähler mit direktem Messeingang auf einem dreiphasigen + neutralen Netz (von 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~) mit Teilmessung und Rückstellung. Muss mit Stromwandlern verbunden werden: x/5 A oder x/1 A
○ kommunikationsschnittstelle: Modbus über RS-485
○ Sekundärspannungswandler-Eingang
○ zugriff auf Momentwert (U, I, P...) über Anzeige und Kommunikation.
● Erweiterte Funktionen (iEM3255):
○ energiemessung importieren / exportieren
○ blindenergiemessung
○ mehrtarife: bis zu vier Tarife
○ 1 konfigurierbarer digitaler Ausgang für gemessene Impulse (kWh), Alarmstatus
○ 1 konfigurierbarer digitaler Eingang für Teilzählerrückstellung, Leistungsschalterstatus, Eingangsmessung und Tarifkontrolle
○ konform mit Richtlinie 2004/22/EC zu Messgeräten.
- pt** ● iEM3250 (cat. n.º A9MEM3250) / iEM3255 (cat. n.º A9MEM3255):
○ contador de energia activa com entrada de medição correcta numa rede 3P+N (de 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~) com medição parcial e reinicialização. Deve ser associada a transformadores de corrente: x/5 A ou x/1 A
○ porta de comunicação: Modbus via RS-485
○ entrada do transformador da voltagem de suporte
○ valor instantâneo (U, I, P ...) acesso através do visor e da comunicação.
● Funcionalidades avançadas (iEM3255):
○ medição de energia de importação / exportação
○ medição de energia reactiva
○ multi-tarifas: até 4 tarifas
○ 1 saída digital configurável para impulsos de contagem (kWh), estado de alarme
○ 1 entrada digital configurável para reinicialização do contador parcial, estado do disjuntor, contagem de entrada e controlo de tarifa
○ conformidade MID 2004/22/EC.
- zh** ● iEM3250 (类别编号 A9MEM3250) / iEM3255 (类别编号 A9MEM3255):
○ 电表, 用于三相加中性线电网 (从 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~), 还可进行部分测量和复位。必须与电流互感器关联: x/5A or x/1A
○ 通讯端口: 基于RS-485的Modbus协议
○ 支持变压器输入
○ 通过显示器和通讯设备获取瞬时值 (U, I, P ...)
● 高级功能 (iEM3255):
○ 输入输出电能测量
○ 无功电能测量
○ 多费率: 多达 4 种费率
○ 1 个用于测量脉冲 (kWh)、警报状态的可配置数字输出
○ 1 个用于部分测量复位、断路器状态、输入计量和费率控制的可配置数字输入
○ 符合 MID 2004/22/EC。

**en**

- 1 digital input (iEM3255)
- 2 digital output (iEM3255)
- 3 Communication port
- 4 Yellow indicator for communication diagnosis
- 5 Display for measurement and configuration
- 6 **ESC** Cancellation
- 7 **OK** Confirmation
- 8 **▼** Selection
- 9 Flashing yellow meter indicator (used to check the accuracy)
- 10 Green indicator: on / off, error
- 11 Sealing points (three)
- 12 Sealable covers

es

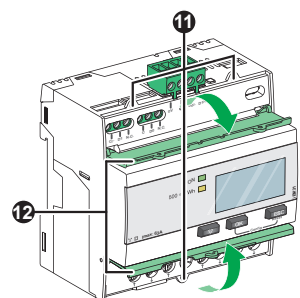
- 1 entrada digital (iEM3255)
- 2 salida digital (iEM3255)
- 3 Puerto de comunicación
- 4 Indicador amarillo para el diagnóstico de comunicación
- 5 Visualizador de medición y configuración
- 6 **ESC** Cancelación
- 7 **OK** Confirmación
- 8 **▼** Selección
- 9 Indicador de conteo amarillo parpadeante (se utiliza para comprobarla precisión)
- 10 Indicador verde: activado / desactivado, error
- 11 Puntos de sellado (tres)
- 12 Tapas sellables

fr

- 1 entrée numérique (iEM3255)
- 2 sortie numérique (iEM3255)
- 3 Port de communication
- 4 Indicateur jaune pour les diagnostics de communication
- 5 Écran de mesure et de configuration
- 6 **ESC** Annulation
- 7 **OK** Confirmation
- 8 **▼** Sélection
- 9 Indicateur de mesure jaune clignotant (utilisé pour contrôler la précision)
- 10 Indicateur vert : marche / arrêt, erreur
- 11 Points de contact (trois)
- 12 Couvercles scellables

de

- 1 digitaler Eingang (iEM3255)
- 2 digitaler Ausgang (iEM3255)
- 3 Kommunikationsschnittstelle
- 4 Gelbe Anzeige zur Kommunikationsdiagnose
- 5 Anzeige für Messung und Konfiguration
- 6 **ESC** Abbruch
- 7 **OK** Bestätigung
- 8 **▼** Auswahl
- 9 Blinkende gelbe Mess-anzeige (zur Prüfung der Genauigkeit)
- 10 Grüne Anzeige: Ein / Aus, Fehler
- 11 (dre) Dichtstellen
- 12 Versiegelbare Abdeckungen

**it**

- 1 ingresso digitale (iEM3255)
- 2 uscita digitale (iEM3255)
- 3 Porta di comunicazione
- 4 Spia gialla per la diagnostica di comunicazione
- 5 Display per la misurazione e la configurazione
- 6 **ESC** Tasto Annulla
- 7 **OK** Tasto Conferma
- 8 **▼** Tasto Selezione
- 9 Spia del conteggio gialla lampeggiante (per verificare l'accuratezza)
- 10 Spia verde: on / off, errore
- 11 Punti di sigillatura (tre)
- 12 Coperture di chiusura

pt

- 1 entrada digital (iEM3255)
- 2 saída digital (iEM3255)
- 3 Porta de comunicação
- 4 Indicador a amarelo para diagnóstico de comunicação
- 5 Leitura para medição e configuração
- 6 **ESC** Cancelamento
- 7 **OK** Confirmação
- 8 **▼** Seleção
- 9 Indicador do medidor amarelo intermitente (utilizado para verificar a precisão)
- 10 Indicador verde: ligado / desligado, erro
- 11 Pontos de fixação (três)
- 12 Tampas com vedação

ru

- 1 цифровой ввод (iEM3255)
- 2 цифровой вывод (iEM3255)
- 3 Порт связи
- 4 Желтый индикатор для диагностики связи
- 5 Дисплей для отображения показателей и настроек
- 6 **ESC** Отмена
- 7 **OK** Подтверждение
- 8 **▼** Выбор
- 9 Мигающий желтый индикатор счетчика (для проверки точности)
- 10 Зеленый индикатор: вкл. / выкл., ошибка
- 11 Точки уплотнения (три)
- 12 Уплотняемые крышки

zh

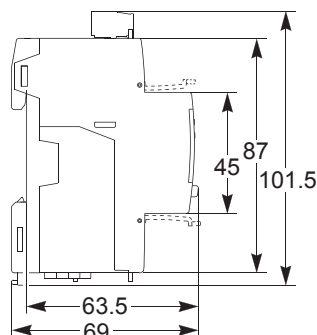
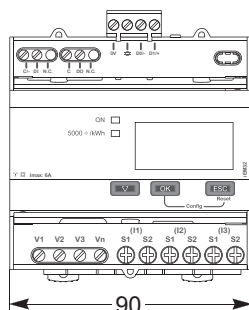
- 1 1 个数字输入 (iEM3255)
- 2 1 个数字输出 (iEM3255)
- 3 通讯端口
- 4 黄色指示灯用于通讯诊断
- 5 测量和配置显示
- 6 **ESC** 取消
- 7 **OK** 确认
- 8 **▼** 选择
- 9 闪烁的黄色计量指示灯 (用于精度检测)
- 10 绿色指示灯: 开 / 关、错误
- 11 密封点 (三个)
- 12 密封盖

LED / Indicador / Voyant / Leuchte / Indicator / Indicador / индикатор / 指示灯		en	es	fr	de	it	pt	ru	zh
10 ON	9 5000								
OFF	OFF	Off	Sin tensión	Hors tension	Aus	Fuori tensione	Inactivo	Без напряжения	未上电
ON	ON (1s) → OFF	On, no counting	En tensión, sin conteaje	Sous tension, pas de comptage	Ein, keine Zählung	Sotto tensione, senza conteggio	Activo, sem contagem	Под напряжением, без счета	上电, 未计量
ON	Flashing	On, with counting	En tensión, con conteaje	Sous tension, avec comptage	Ein, mit Zählung	Sotto tensione, con conteggio	Activo, com contagem	Под напряжением, со счетом	上电, 计量
OFF	ON	Internal error, counting is stopped ⁽¹⁾	Error interno, el conteaje se ha detenido ⁽¹⁾	Erreur interne, la mesure est arrêtée ⁽¹⁾	Interner Fehler, Zählung gestoppt ⁽¹⁾	Errore interno, il conteggio si ferma ⁽¹⁾	Erro interno, a contagem parou ⁽¹⁾	Внутренняя ошибка, отсчет прерван ⁽¹⁾	内部错误, 停止计数 ⁽¹⁾
Flashing	Flashing	Abnormal, counting continues ⁽¹⁾	Anomalia, el conteaje continúa ⁽¹⁾	Anormal, la mesure se poursuit ⁽¹⁾	Ungewöhnlich, Zählung wird fortgesetzt ⁽¹⁾	Anomalia, il conteggio continua ⁽¹⁾	Anomalia, contagem prossegue ⁽¹⁾	Показатели вне диапазона, отчет продолжается ⁽¹⁾	出现异常, 继续计数 ⁽¹⁾

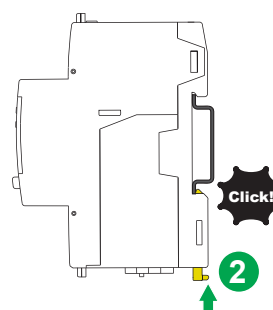
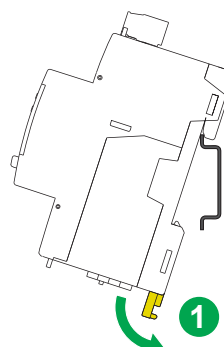
en (1) See chapter 8 - Troubleshooting**es** (1) Consulte el capítulo 8 - Resolución de problemas**fr** (1) Voir le chapitre 8 – Dépannage**de** (1) Siehe Kapitel 8 - Fehlerbehebung**it** (1) Vedere capitolo 8 - Risoluzione dei problemi**pt** (1) Consultar capítulo 8 - Diagnóstico de avarias**ru** (1) См. главу 8, "Поиск и устранение неисправностей"**zh** (1) 请参见第 8 章 - 故障排除

Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Afmetingen / Misure d'ingombro / Dimensões / Размеры / 尺寸

mm



Installation / Instalación / Installation / Installatie / Installazione / Instalação / Установка / 安装



⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

Disconnect all power before servicing equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

Desconecte todas las alimentaciones antes de manipular el producto.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**GEFAHR VON ELEKTRISCHEN SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

Vor dem Arbeiten am Gerät alle Spannungsversorgungen abschalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

Scollegare l'apparecchio da tutti i circuiti di alimentazione prima di qualsiasi intervento. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Desconecte todas as alimentações antes de manipular o produto.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги.**

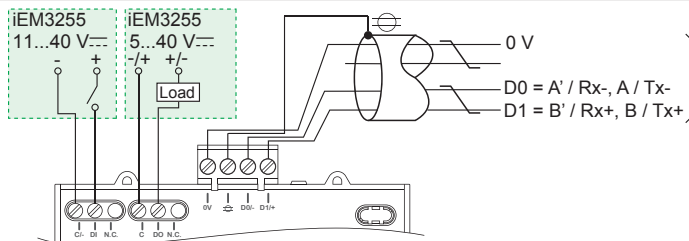
Перед обслуживанием или ремонтом убедитесь, что питание отключено.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

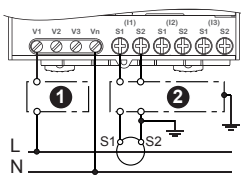
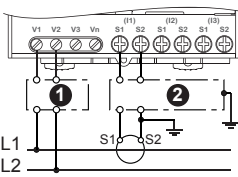
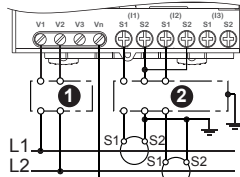
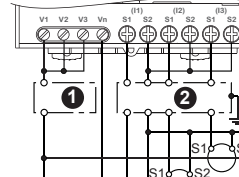
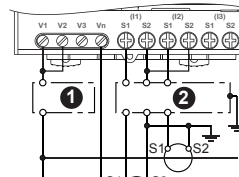
可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险

在此电力设备上工作时, 请先切断所有电源

若违背这些说明, 则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡

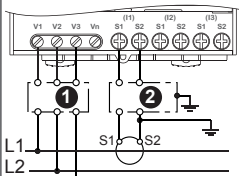


- en** The digital output of iEM3255 is polarity-independent.
es La salida digital de iEM3255 tiene polaridad independiente.
fr La sortie numérique du modèle iEM3255 ne dépend pas de la polarité.
de Der digitale Ausgang von iEM3255 ist polaritätsabhängig.
it L'uscita digitale dell'iEM3255 è indipendente dalla polarità.
pt A saída digital do iEM3255 é independente da polaridade.
ru Цифровой вывод iEM3255 не зависит от полярности.
zh iEM3255 的数字输出无极性。

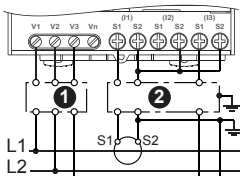
1PH en No VT es Sin VT fr Sans transformateur de tension de Ohne Trafo it Senza VT pt Sem TT ru Без трансформатора напряжения zh 无变压器**1PH2W L-N****1PH2W L-L****1PH3W L-L-N****1PH4W multi L with N**

2 CTs

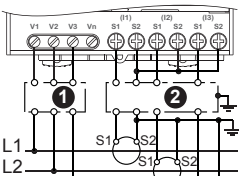
3 CTs

3PH en No VT es Sin VT fr Sans transformateur de tension de Ohne Trafo it Senza VT pt Sem TT ru Без трансформатора напряжения zh 无变压器**3PH3W**

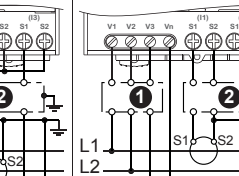
1 CT, (balanced)

3PH3W

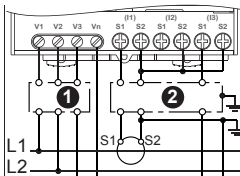
2 CTs

3PH3W

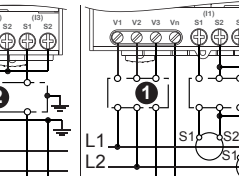
3 CTs

3PH3W

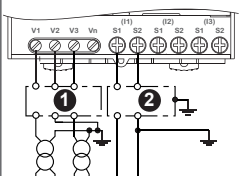
1 CT, (balanced)

3PH4W

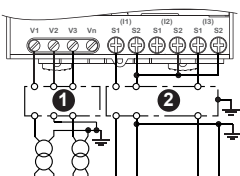
2 CTs, (for balanced 3-wire load)

3PH4W

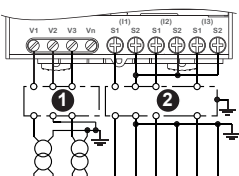
3 CTs

3PH en With VT es Con VT fr Avec transformateur de tension de Mit Trafo it Con VT pt Com TT ru С трансформатором напряжения zh 有变压器**3PH3W**

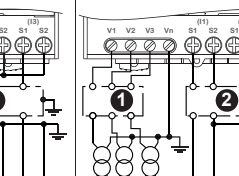
2 VTs, 1 CT, (balanced)

3PH3W

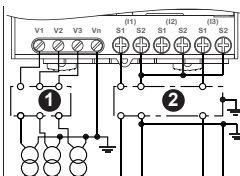
2 VTs, 2 CTs

3PH3W

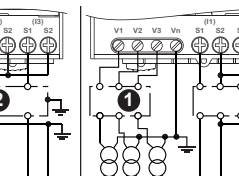
2 VTs, 3 CTs

3PH3W

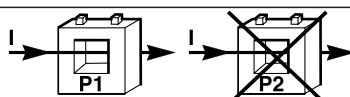
3 VTs, 1 CTs, (balanced)

3PH4W

3 VTs, 2 CTs, (for balanced 3-wire load)

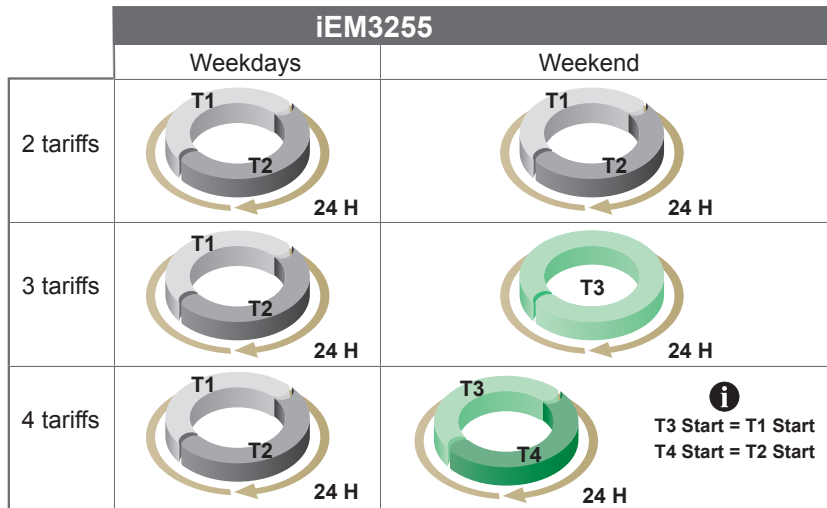
3PH4W

3 VTs, 3 CTs



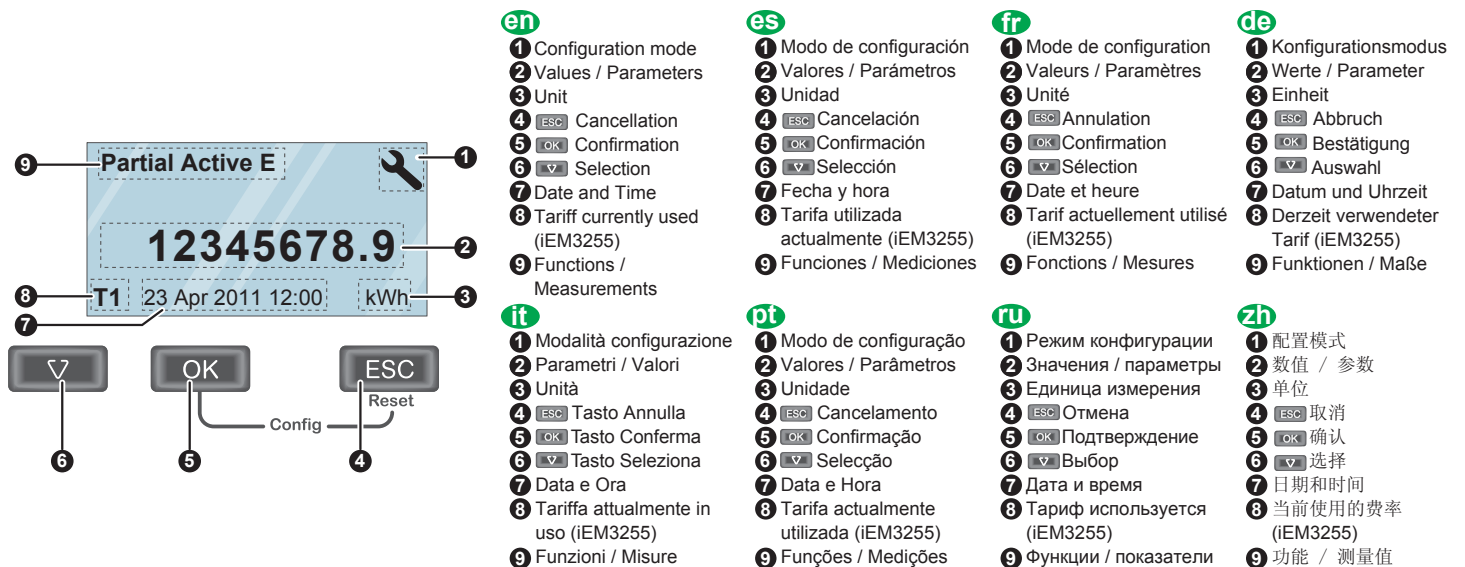
- en** ① Protection (to be adapted to suit the short-circuit current at the connection point)
 ② Shorting switch unit
- es** ① Protección (para adaptarse perfectamente a la corriente de cortocircuito en el punto de conexión)
 ② Unidad de conmutador de cortocircuito
- fr** ① Protection (à adapter de sorte à correspondre au courant de court-circuit au niveau du point de connexion)
 ② Commutateur de court-circuitage
- de** ① Schutz (dem Kurzschlussstrom am Anschlusspunkt anzupassen)
 ② Kurzschluss-Schalteinheit
- it** ① Protezione (deve essere adattata alla corrente di corto circuito sul punto di collegamento)
 ② Blocco sezionatore
- pt** ① Protecção (para ser adaptado para se adequar à à corrente de curto-circuito no ponto de ligação)
 ② Unidade do interruptor de curto-circuito
- ru** ① Защита (адаптируется к току короткого замыкания в точке подключения)
 ② Переключатель с перекрывающими контактами
- zh** ① 保护 (使其适应接入点的短路电流)
 ② 短接端子排

6 Tariffs / Tarifs / Tarifs / Tarife / Tariffe / Tarifas / Тарифы / 费率

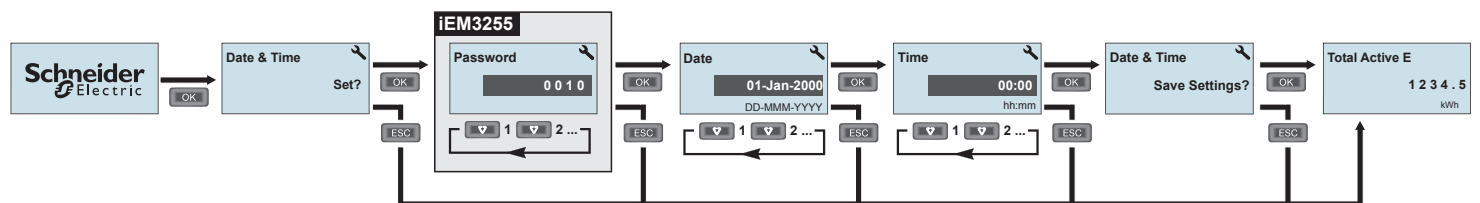


en Tariffs (T1,T2,T3,T4)	en Weekdays	en Weekend
es Tarifas (T1,T2,T3,T4)	es Días laborables	es Fin de semana
fr Tarifs (T1,T2,T3,T4)	fr Semaine	fr Weekend
de Tarife (T1,T2,T3,T4)	de Wochentage	de Wochenende
it Tariffe (T1,T2,T3,T4)	it Feriali	it Festivi
pt Tarifas (T1,T2,T3,T4)	pt Dias de semana	pt Fim-de-semana
ru Тарифы (T1,T2,T3,T4)	ru Будни	ru Выходные
zh 费率 (T1,T2,T3,T4)	zh 周一至周五	zh 周末

7 HMI - Presentation / HMI: Presentación / IHM : présentation / HMI - Präsentation / HMI: panoramica / HMI - Apresentação / ЧМИ - отображение / HMI - 显示

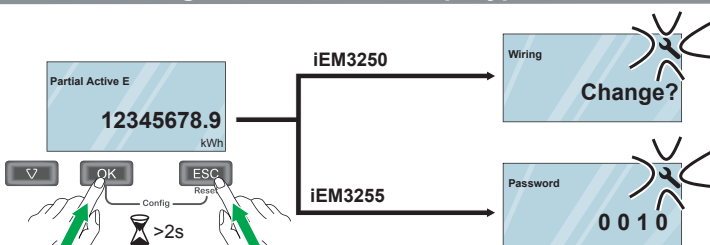


7.1 HMI - Clock setting / HMI: Ajuste del reloj / IHM : réglage de l'horloge / HMI - Uhreinstellung / HMI: impostazioni orologio / HMI - Acerto do relógio / ЧМИ - настройка часов / HMI - 时间设置



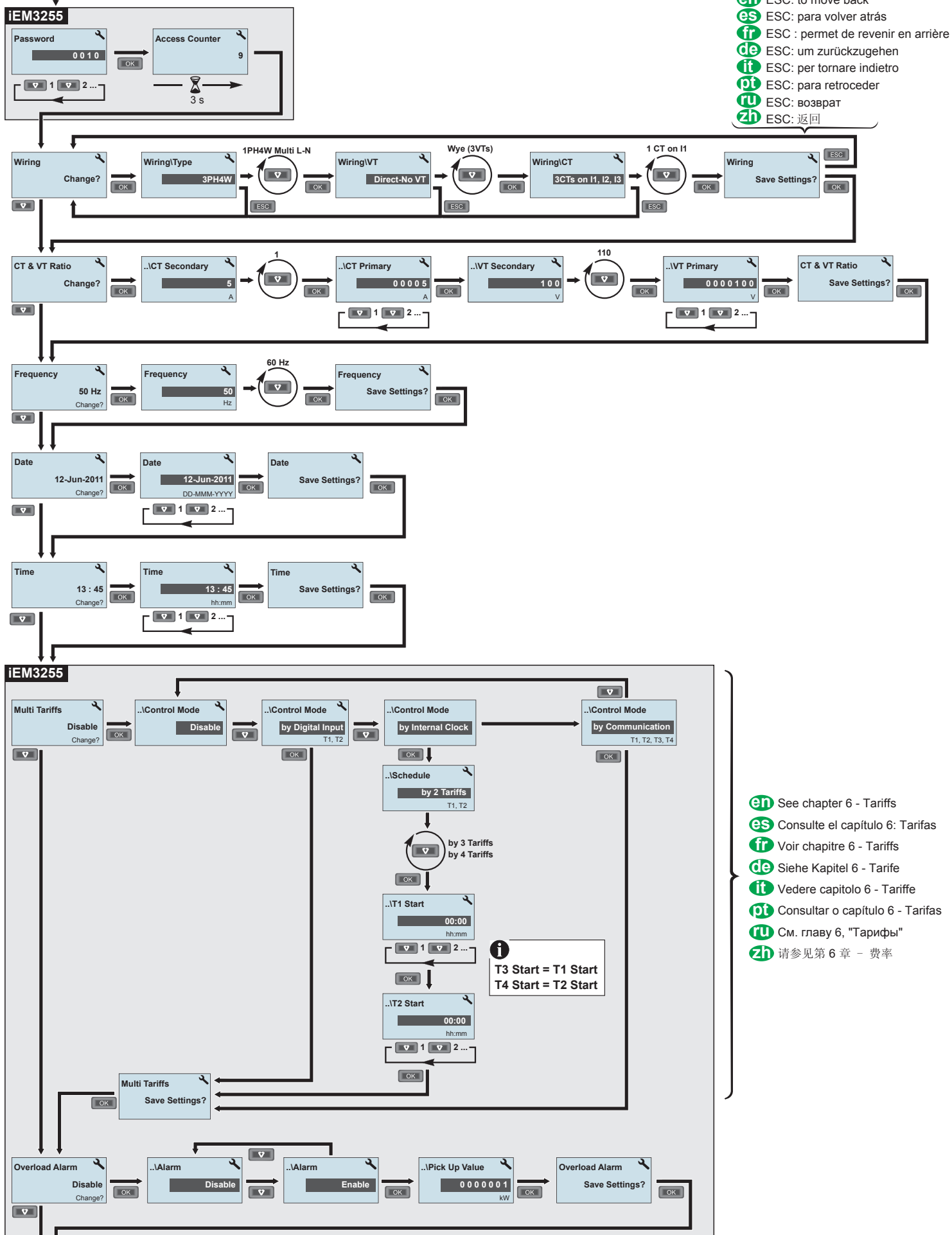
- | | |
|---|---|
| en Clock setting only after a power interruption. | it Impostazione dell'orologio dopo un'interruzione dell'alimentazione. |
| es Ajuste del reloj solo después de un fallo de corriente. | pt Acerto do relógio apenas após uma interrupção de alimentação. |
| fr Ne réglez l'horloge qu'après une panne de courant. | ru Часы настраиваются только после временного отключения энергии. |
| de Einstellung der Uhr nur nach Unterbrechung der Spannungsversorgung. | zh 只有在断电之后才能进行时间设置。 |

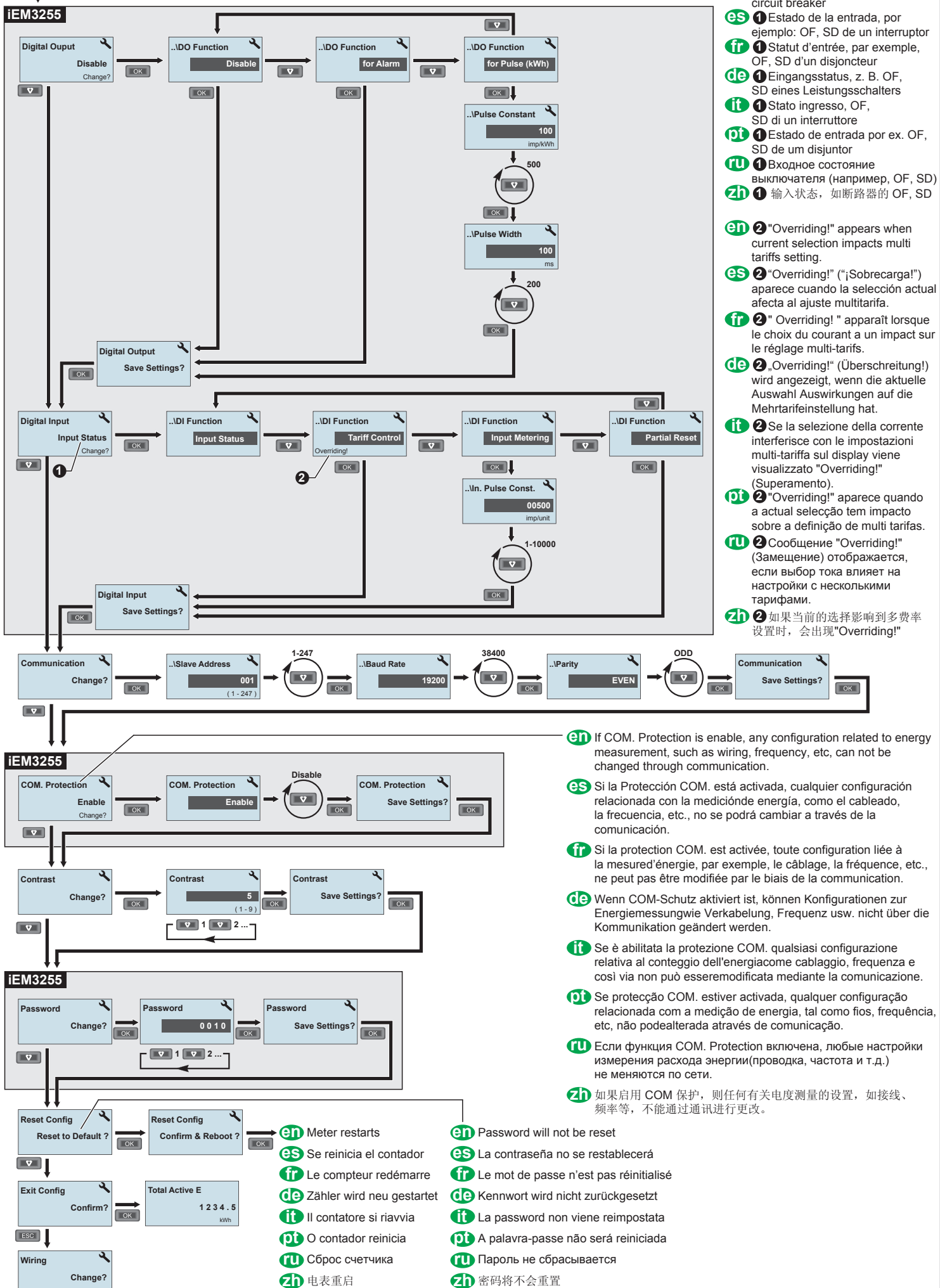
7.2 HMI - Configuration / HMI: Configuración / IHM : configuration / HMI - Konfiguration / HMI: configurazione / HMI - Configuração / ЧМИ - конфигурация / HMI - 配置



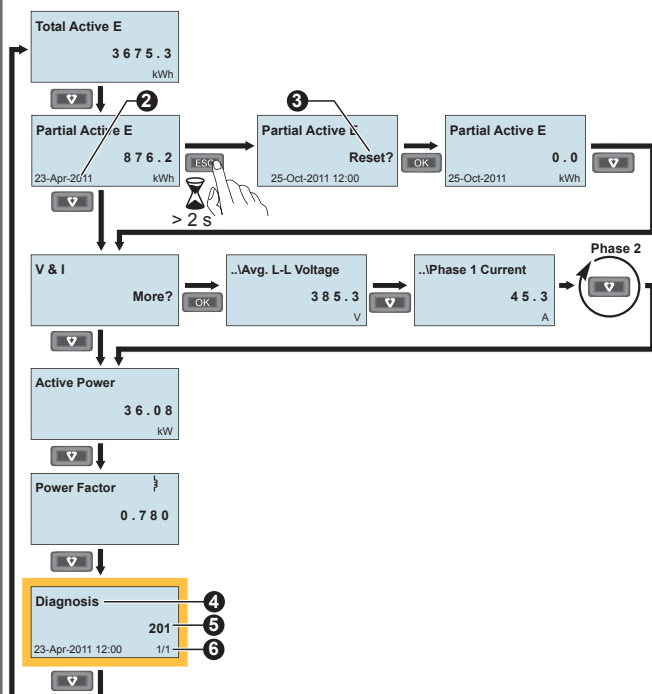
7.3 HMI - Setup / HMI: Inicio / IHM : configuration / IHM : réglages / HMI - Einrichtung / HMI: setup / HMI - Definição / ЧМИ - настройка / HMI - 设置

7.2 HMI configuration





iEM3250



en

- 1 Import/Export indicated for total active/reactive (Ea/Er) energy, the other energy measurements are only Import energy measurements.
- 2 Date of last reset.
- 3 Reset all measurements except total active and total reactive energy.
- 4 Diagnosis screen appears on specific event, see chapter troubleshooting.
- 5 Diagnosis code explained in chapter troubleshooting.
- 6 List of existing diagnosis.

it

- 1 I valori di importazione/esportazione vengono visualizzati per l'energia attiva/reattiva totale (Ea/Er), le altre misurazioni sono riferite unicamente all'importazione.
- 2 Data ultimo azzeramento.
- 3 Azzeramento di tutte le misurazioni eccetto l'energia attiva totale e l'energia reattiva totale.
- 4 La schermata di diagnosi viene visualizzata in occasione di eventi specifici, vedere capitolo Manutenzione.
- 5 Codici diagnostici elencati nel capitolo Risoluzione dei problemi.
- 6 Elenco messaggi di diagnostica esistenti.

es

- 1 Importación/exportación indicada para la energía activa/reactiva (Ea/Er) total, las demás mediciones de energía son solo mediciones de la energía de importación.
- 2 Fecha del último restablecimiento.
- 3 Restablecer todos los contajes excepto la energía activa total y la energía reactiva total.
- 4 La pantalla de diagnóstico aparece en un evento específico; consulte el capítulo Resolución de problemas.
- 5 El código de diagnóstico se explica en el capítulo de Resolución de problemas.
- 6 Lista de diagnósticos existentes.

pt

- 1 Importação/Exportação indicadas para total de energia activa/reactiva (Ea/Er), as outras medições de energia são apenas medições de energia de Importação.
- 2 Data da última reinicialização.
- 3 Reinicie todas as medições excepto a energia activa e a energia reactiva total.
- 4 O ecrã de diagnóstico aparece no evento específico, consulte o capítulo diagnóstico de avarias.
- 5 O código de diagnóstico é explicado no capítulo de diagnóstico de avarias.
- 6 Lista de diagnósticos existentes.

fr

- 1 Mesure importée / exportée indiquée pour l'énergie active / réactive (Ea / Er) totale ; les autres mesures d'énergie sont uniquement des mesures importées.
- 2 Date de dernière réinitialisation.
- 3 Réinitialisation de toutes les mesures, sauf l'énergie active et réactive totale.
- 4 L'écran de diagnostic s'affiche lors d'événements spécifiques (voir le chapitre relatif au dépannage).
- 5 Les codes de diagnostic sont expliqués dans le chapitre relatif au dépannage.
- 6 Liste des diagnostics existants.

ru

- 1 Импорт/экспорт общей активной/реактивной (Ea/Er) энергии, остальные показатели энергии только импортируются.
- 2 Дата последнего сброса.
- 3 Сброс всех показателей, кроме общей активной и общей реактивной энергии.
- 4 Экран диагностики отображается в определенных случаях. См. главу "Поиск и устранение неисправностей".
- 5 Расшифровку диагностических кодов см. в главе "Поиск и устранение неисправностей".
- 6 Перечень диагностических кодов.

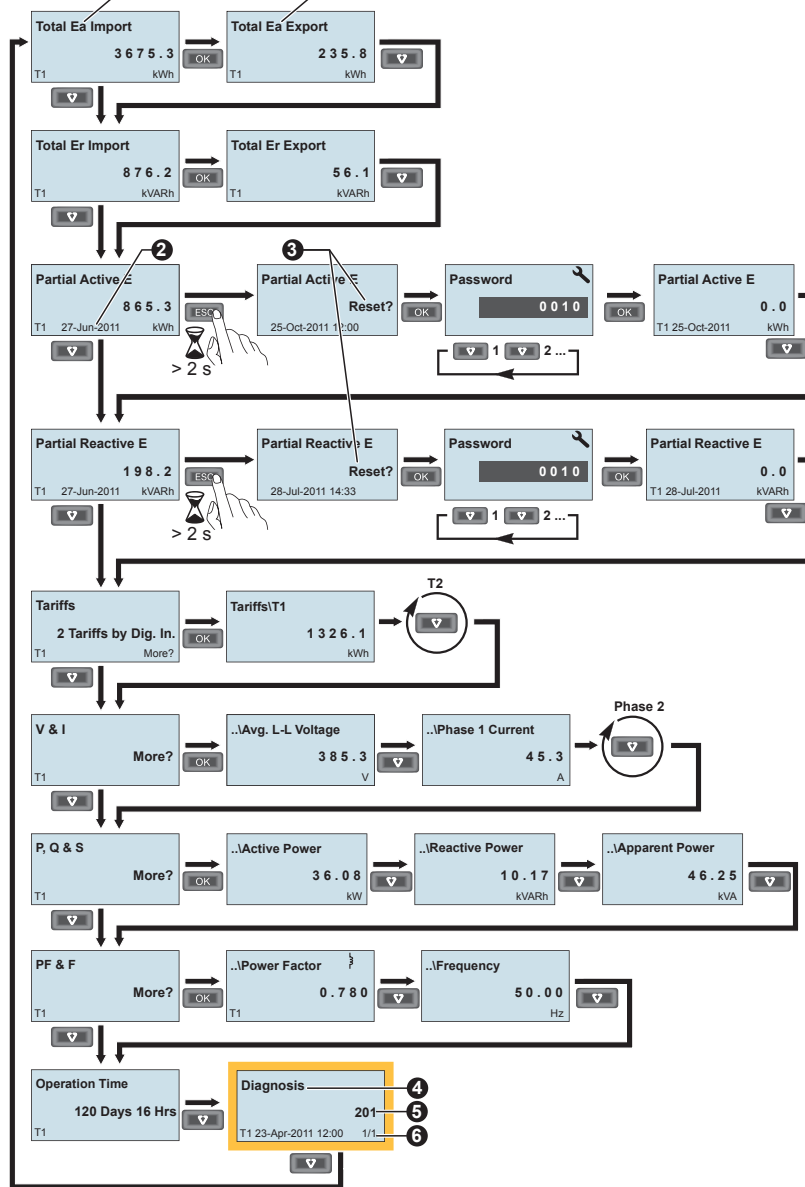
de

- 1 Import/Export angezeigt für gesamte Wirk/Blindenergie (Ea/Er). Die anderen Energiemessungen sind reine Importenergiemessungen.
- 2 Datum der letzten Rückstellung.
- 3 Alle Messungen zurücksetzen außer Gesamt-Wirkenergie und Gesamt-Blindenergie.
- 4 In bestimmten Fällen wird Diagnosebildschirm angezeigt, siehe Kapitel zur Fehlerbehebung.
- 5 Diagnosecode wird erläutert im Kapitel zur Fehlerbehebung.
- 6 Liste durchgeführter Diagnosen.

zh

- 1 输入/输出指的是总有功 / 无功 (Ea / Er) 电量，其他的电量测量量均为输入量。
- 2 上次重置的日期。
- 3 除了总有功电量之外，重置所有测量值。
- 4 出现特定事件的故障诊断屏幕，请参见故障排除章节。
- 5 故障诊断代码见故障排除章节中的解释。
- 6 已有故障代码的列表。

iEM3255



en When the LEDs indicate error/abnormal situation, follow chapter 7.4 to get the diagnosis code.

Diagnosis code	iEM3250	iEM3255	Description	Possible solution
—	■	■	LCD display is not visible.	Check and adjust LCD contrast setting or contact Schneider Electric service.
—	■	■	Push button failure.	Restart the energy meter by power off and power on again. If there is still no response, contact Schneider Electric service.
101, 102	■	■	Metering stops due to internal error. Total energy consumption can be displayed by pressing OK .	Enter the configuration mode and implement Reset Config or contact Schneider Electric service.
201	■	■	Metering continues. Mismatch between frequency settings and frequency measurements.	Correct frequency settings according to the nominal frequency of the network.
202	■	■	Metering continues. Mismatch between wiring settings and wiring inputs.	Correct wiring settings according to wiring inputs.
203	■	■	Metering continues. Phase Sequence Reverse.	Check wire connections or correct wiring settings.
204	■	—	Metering continues. Total active energy negative due to incorrect voltage and current connections.	Check wire connections.
205	—	■	Metering continues. Date and Time are reset due to last power failure.	Set Date and Time.
206	—	■	Metering continues. Pulse missing due to overspeed of energy pulse output.	Set the suitable parameters of the energy pulse output.
207	—	■	Metering continues. Abnormal internal clock function.	Restart the energy meter by power off and power on again. If there is still no response, contact Schneider Electric service.

es Cuando las luces LED indiquen un error o una situación anómala, consulte el capítulo 7.4 para obtener el código de diagnóstico.

Código de diagnóstico	iEM3250	iEM3255	Descripción	Posible solución
—	■	■	La pantalla LCD no está visible.	Compruebe y ajuste la configuración de contraste de la pantalla LCD o póngase en contacto con el servicio técnico Schneider Electric.
—	■	■	Fallo en el pulsador.	Reinicie el contador de energía, para ello, desconecte la alimentación y vuelva a conectarla. Si todavía no responde, póngase en contacto con el servicio técnico de Schneider Electric.
101, 102	■	■	La medición se detiene debido a un error interno. El consumo de energía total se puede visualizar al pulsar OK .	Introduzca el modo de configuración y aplique Restablecer configuración o póngase en contacto con el servicio técnico de Schneider Electric.
201	■	■	La medición continúa. Falta de coincidencia entre los ajustes de frecuencia y las mediciones de frecuencia.	Ajustes de frecuencia correctos de acuerdo con la frecuencia nominal de la red.
202	■	■	La medición continúa. Falta de coincidencia entre los ajustes de cableado y las entradas de cableado.	Ajustes de cableado correctos de acuerdo con las entradas de cableado.
203	■	■	La medición continúa. Secuencia de fases inversa.	Compruebe las conexiones de cableado o corrija los ajustes de cableado.
204	■	—	La medición continúa. Energía activa total negativa debido a un voltaje incorrecto y a las conexiones actuales.	Compruebe las conexiones de cableado.
205	—	■	La medición continúa. La fecha y la hora se han restablecido debido al último fallo de alimentación.	Ajuste la fecha y la hora.
206	—	■	La medición continúa. Falta de impulso debido al exceso de velocidad de la salida de impulso de energía.	Ajuste los parámetros adecuados de la salida de impulso de energía.
207	—	■	La medición continúa. Función anómala del reloj interno.	Reinicie el contador de energía, para ello, desconecte la alimentación y vuelva a conectarla. Si todavía no responde, póngase en contacto con el servicio técnico de Schneider Electric.

fr Lorsque les voyants indiquent une erreur / situation anormale, consultez le chapitre 7.4 pour obtenir le code de diagnostic.

Code de diagnostic	iEM3250	iEM3255	Description	Solution possible
—	■	■	L'écran LCD n'est pas visible.	Vérifiez et ajustez le contraste de l'écran LCD, ou contactez le service après-vente de Schneider Electric.
—	■	■	Défaillance du bouton-poussoir.	Redémarrez le compteur d'énergie en le mettant hors tension, puis en le remettant sous tension. Si vous n'obtenez toujours aucune réponse, contactez le service après-vente de Schneider Electric.
101, 102	■	■	La mesure s'arrête en raison d'une erreur interne. Il est possible d'afficher la consommation d'énergie totale en appuyant sur OK .	Entrez dans le mode de configuration et sélectionnez Réinitialiser la configuration ou contactez le service après-vente de Schneider Electric.
201	■	■	La mesure se poursuit. Non-concordance entre les réglages de fréquence et les mesures de fréquence.	Corrigez les réglages de fréquence en fonction de la fréquence nominale du réseau.
202	■	■	La mesure se poursuit. Non-concordance entre les paramètres de câblage et les entrées de câble.	Corrigez les paramètres de câblage en fonction des entrées de câble.
203	■	■	La mesure se poursuit. Ordre des phases inversé.	Vérifiez les raccordements des câbles ou corrigez les paramètres de câblage.
204	■	—	La mesure se poursuit. L'énergie totale active est négative en raison de connexions de tension et de courant incorrectes.	Vérifiez les raccordements des câbles.
205	—	■	La mesure se poursuit. La date et l'heure sont réinitialisées en raison de la dernière panne de courant.	Définissez la date et l'heure.
206	—	■	La mesure se poursuit. L'impulsion manque en raison de la survitesse de la sortie pulsée pour comptage d'énergie.	Définissez les paramètres adéquats pour la sortie pulsée.
207	—	■	La mesure se poursuit. Fonctionnement anormal de l'horloge interne.	Redémarrez le compteur d'énergie en le mettant hors tension, puis en le remettant sous tension. Si vous n'obtenez toujours aucune réponse, contactez le service après-vente de Schneider Electric.

de Wenn die LEDs Fehler/ungewöhnliche Zustände anzeigen, siehe Kapitel 7.4 für Diagnosecode.

Diagnosecode	iEM3250	iEM3255	Beschreibung	Mögliche Lösung
—	■	■	LCD-Anzeige nicht sichtbar.	Prüfen und passen Sie die LCD-Kontrasteinstellungen an oder wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.
—	■	■	Drucktasterausfall.	Starten Sie die Energiemessung neu, indem Sie aus- und wieder einschalten. Falls weiterhin keine Reaktion erfolgt, wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.
101, 102	■	■	Messung aufgrund eines internen Fehlers gestoppt. Der Gesamtenergieverbrauch kann durch Drücken von OK angezeigt werden.	Geben Sie den Konfigurationsmodus ein und implementieren Sie die Rückstellungskonfig. (Reset Config) oder wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.
201	■	■	Messung wird fortgesetzt. Frequenzeinstellungen und Frequenzmessungen stimmen nicht überein.	Korrigieren Sie die Frequenzeinstellungen entsprechend der Nominalfrequenz des Netzes.
202	■	■	Messung wird fortgesetzt. Verkabelung und Kabeleingänge stimmen nicht überein.	Korrigieren Sie die Verkabelung entsprechend den Kabeleingängen.
203	■	■	Messung wird fortgesetzt. Umkehrung der Phasensequenz.	Auf richtige Kabelanschlüsse oder Verkabelungseinstellungen prüfen.
204	■	—	Messung wird fortgesetzt. Gesamt-Wirkenergie negativ aufgrund falscher Spannungs- und Stromanschlüsse.	Kabelanschlüsse prüfen.
205	—	■	Messung wird fortgesetzt. Datum und Uhrzeit werden aufgrund des letzten Stromausfalls zurückgesetzt.	Datum/Uhrzeit einstellen.
206	—	■	Messung wird fortgesetzt. Impuls fehlt aufgrund von Überdrehzahl der Energieimpulsausgänge.	Passende Parameter für Energieimpulsausgänge einstellen.
207	—	■	Messung wird fortgesetzt. Ungewöhnliche Funktionsweise der internen Uhr.	Starten Sie die Energiemessung neu, indem Sie aus- und wieder einschalten. Falls weiterhin keine Reaktion erfolgt, wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.

it Quando i LED indicano un errore/una situazione anomala, seguire il paragrafo 7.4 per trovare il codice diagnostico.

Codice diagnostico	iEM3250	iEM3255	Descrizione	Possibile soluzione
—	■	■	Il display LCD sembra spento.	Controllare e regolare le impostazioni del contrasto LCD o contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.
—	■	■	Il pulsante non risponde.	Spegnere e riaccendere il contatore di energia. Se il problema persiste contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.
101, 102	■	■	Il contatore si ferma a causa di un errore interno. Il consumo totale di energia può essere visualizzato premendo OK .	Entrare nella modalità configurazione e procedere a un ripristino della configurazione o contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.
201	■	■	Il contatore funziona. Mancata corrispondenza tra le impostazioni di frequenza e le misurazioni di frequenza.	Correggere i parametri di frequenza in base alla frequenza nominale della rete.
202	■	■	Il contatore funziona. Mancata corrispondenza tra le impostazioni di cablaggio e gli ingressi di cablaggio.	Correggere le impostazioni di cablaggio in base agli ingressi cablaggio.
203	■	■	Il contatore funziona. Inversione sequenza fasi.	Controllare le connessioni dei cavi o correggere le impostazioni di cablaggio.
204	■	—	Il contatore funziona. Totale dell'energia attiva negativo a causa di errori di collegamento di tensione e corrente.	Controllare le connessioni dei cavi.
205	—	■	Il contatore funziona. Data e ora si sono azzerati a causa di un'interruzione dell'alimentazione.	Impostare data e ora.
206	—	■	Il contatore funziona. Impulso mancante a causa dell'eccessiva velocità dell'impulso di energia in uscita.	Impostare i parametri adatti dell'impulso di energia in uscita.
207	—	■	Il contatore funziona. Orologio interno difettoso.	Spegnere e riaccendere il contatore di energia. Se il problema persiste contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.

pt Quando os LED indicam um erro/situação anómala, siga o capítulo 7.4 para obter o código de diagnóstico.

Código de diagnóstico	iEM3250	iEM3255	Descrição	Possível solução
—	■	■	O visor LCD não está visível.	Verifique e ajuste a definição de contraste do LCD ou contacte a assistência da Schneider Electric.
—	■	■	Falha no botão.	Reinicie o contador de alimentação desligando e voltando a ligar. Se continuar a não obter resposta, contacte a assistência Schneider Electric.
101, 102	■	■	O contador pára devido a erro interno. O consumo total de alimentação pode ser exibido pressionando OK .	Entre no modo de configuração e implemente a Configuração de Reinicialização ou contacte a assistência Schneider Electric.
201	■	■	A contagem continua. Falta de correspondência entre definições de frequência e medições de frequência.	Definições de frequência correctas de acordo com a frequência nominal da rede.
202	■	■	A contagem continua. Falta de correspondência entre definições de fios e entradas de fios.	Definições de fios correctas de acordo com as entradas de fios.
203	■	■	A contagem continua. Inversão da Sequência de Fase.	Verifique as ligações de fios ou as correctas definições de fios.
204	■	—	A contagem continua. Energia activa total negativa devido a voltagem e ligações de corrente incorrectas.	Verifique as ligações de fios.
205	—	■	A contagem continua. A Data e a Hora foram reinicializadas devido à última falha de alimentação.	Defina a Data e a Hora.
206	—	■	A contagem continua. Falta de impulso devido à sobrevelocidade da saída de impulsos de energia.	Estabeleça os parâmetros adequados da saída de impulso de energia.
207	—	■	A contagem continua. Funcionamento anormal do relógio interno.	Reinicie o contador de alimentação desligando e voltando a ligar. Se continuar a não obter resposta, contacte a assistência Schneider Electric.

ru Если код миганий СИД говорит о неполадке/нестандартном состоянии, см. диагностические коды в главе 7.4.

Диагностический код	iEM3250	iEM3255	Описание	Возможное решение
—	■	■	Изображение на дисплее не читается.	Проверьте и настройте контрастность дисплея или обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.
—	■	■	Поломка клавиши.	Перезапустите счетчик, выключив и включив питание. Если это не поможет, обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.
101, 102	■	■	Отсчет прекращается из-за внутренней ошибки. Общее потребление энергии можно отобразить нажатием клавиши OK .	Переключитесь в режим конфигурации и используйте функцию Reset Config (Сброс конфигурации) или обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.
201	■	■	Отсчет продолжается. Настройки и показатели частоты не совпадают.	Приведите настройки частоты в соответствие с номинальной частотой сети.
202	■	■	Отсчет продолжается. Настройки и входные сигналы проводки не совпадают.	Измените настройки в соответствии с характеристиками входных сигналов.
203	■	■	Отсчет продолжается. Обратная фазовая последовательность.	Проверьте подключения проводов или измените настройки проводки.
204	■	—	Отсчет продолжается. Отрицательное значение общей активной энергии из-за неверных показаний напряжения и тока на входе.	Проверьте подключения проводов.
205	—	■	Отсчет продолжается. При отключении энергии сброшена дата и время.	Установите дату и время.
206	—	■	Отсчет продолжается. Из-за избыточной скорости импульса энергии отсутствует вывод импульса.	Установите соответствующие параметры вывода импульса энергии.
207	—	■	Отсчет продолжается. Ошибки при работе внутренних часов.	Перезапустите счетчик, выключив и включив питание. Если это не поможет, обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.

zh 当 LED 指示灯指示出错/异常状况时，参照第 7.4 章获取诊断代码。

诊断代码	iEM3250	iEM3255	描述	可能的解决方案
—	■	■	LCD 显示器没有显示。	检查和调整 LCD 对比度设置或者联系 Schneider Electric 服务部门。
—	■	■	按钮故障。	通过关闭和再次开启电源，重启电表。如果还没有反应，请联系 Schneider Electric 服务部。
101, 102	■	■	由于内部故障测量中断。按 OK 可以显示总有功电量。	进入配置模式 and 实施“重置配置”，或者联系 Schneider Electric 服务部。
201	■	■	继续测量。频率设置和频率测量值之间不匹配。	根据电网的额定频率纠正设置频率。
202	■	■	继续测量。接线设置和接线输入之间不匹配。	根据接线输入纠正接线设置。
203	■	■	继续测量。相位顺序颠倒。	检查线路连接或纠正接线设置。
204	■	—	继续测量。由于电压和电流连接错误，总有功电量为负值。	检查线路连接。
205	—	■	继续测量。由于上次电源故障日期和时间被重置。	设置日期和时间。
206	—	■	继续测量。由于能量脉冲输出超速造成脉冲遗失。	设置合适的能量脉冲输出参数。
207	—	■	继续测量。内部时钟功能异常。	通过关闭和再次开启电源，重启电表。如果还没有反应，请联系 Schneider Electric 服务部。

Modbus communication / Comunicación Modbus / Communication Modbus / Modbus-Kommunikation / Comunicazione Modbus / Comunicação Modbus / Шина связи Modbus / Modbus 通讯

Register number	Description	Size (Int)	Data Type	Units	iEM3250	iEM3255
	Date / Time (DATETIME format)					
1845	Year bit0 - bit6: 0 - 99 (year from 2000 to 2099) bit7 - bit15: reserved	1	UInt16		■	■
1846	Month & Day bit0 - bit4: day bit5 - bit7: weekday bit8 - bit11: month bit12 - bit15: reserved	1	UInt16		■	■
1847	Hour & Minute bit0 - bit5: minutes bit6 - bit7: reserved bit8 - bit12: hour bit13 - bit15: reserved	1	UInt16		■	■
1848	Millisecond	1	UInt16		■	■
	Wiring Setup					
2016	Power System 0 = 1PH2W L-N 1 = 1PH2W L-L 2 = 1PH3W LL with N 3 = 3PH3W 11 = 3PH4W 13 = 1PH4W multi L with N	1	UInt16		■	■
2017	Nominal Frequency	1	UInt16	Hz	■	■
	Energy Pulse Output Setup					
2129	Pulse Duration	1	UInt16	ms		■
2132	Pulse Constant	2	Float32	pulse/kWh		■
	Meter Data					
	Current					
3000	I1: phase 1 current	2	Float32	A	■	■
3002	I2: phase 2 current	2	Float32	A	■	■
3004	I3: phase 3 current	2	Float32	A	■	■
	Voltage					
3020	Voltage L1-L2	2	Float32	V	■	■
3022	Voltage L2-L3	2	Float32	V	■	■
3024	Voltage L3-L1	2	Float32	V	■	■
3028	Voltage L1-N	2	Float32	V	■	■
3030	Voltage L2-N	2	Float32	V	■	■
3032	Voltage L3-N	2	Float32	V	■	■
	Power					
3060	Active Power Total	2	Float32	kW	■	■
3068	Reactive Power Total	2	Float32	kVAR		■
3076	Apparent Power Total	2	Float32	kVA		■
	Power Factor Total					
3084	-2<PF<-1: Quad 2, active power negative, capacitive -1<PF<0: Quad 3, active power negative, inductive 0<PF<1: Quad 1, active power positive, inductive 1<PF<2: Quad 4, active power positive, capacitive	2	Float32		■	■
3110	Frequency	2	Float32	Hz	■	■
	Total Energy					
3204	Total Active Energy Import	4	Int64	Wh	■	■
3208	Total Active Energy Export	4	Int64	Wh		■
3220	Total Reactive Energy Import	4	Int64	VARh		■
3224	Total Reactive Energy Export	4	Int64	VARh		■
	Partial Energy					
3256	Partial Active Energy Import	4	Int64	Wh	■	■
3272	Partial Reactive Energy Import	4	Int64	VARh		■
	Energy by Phase					
3518	Active Energy import Phase 1	4	Int64	Wh	■	■
3522	Active Energy import Phase 2	4	Int64	Wh	■	■
3526	Active Energy import Phase 3	4	Int64	Wh	■	■
3558	Input Metering	4	Int64	(Unit)		■
	Energy by Tariff					
4191	Active Tariff 0: multi tariff disabled 1 - 4: rate A to rate D	1	UInt16			■
4196	Rate A Active Energy Import	4	Int64	Wh		■
4200	Rate B Active Energy Import	4	Int64	Wh		■
4204	Rate C Active Energy Import	4	Int64	Wh		■
4208	Rate D Active Energy Import	4	Int64	Wh		■
	Overload Alarm					
45005	Activated Status Only Bit8 is used: Bit8 = 0, alarm is active Bit8 = 1, alarm is inactive	1	Bitmap			■
45006	Unacknowledged Status Only Bit8 is used: Bit8 = 0, no alarm or last alarm was acknowledged Bit8 = 1, alarm is unacknowledged	1	Bitmap			■

10 Technical data / Características / Caractéristiques / Kenndaten / Caratteristiche tecniche / Características / Технические характеристики / 技术规格

en

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, withstanding 10 A continuously
- Operating temperature: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 front panel, IP20 casing
- Overvoltage and measurement category III, degree of pollution 2
- Electromagnetic environmental class: E2
- Mechanical environmental class: M1
- Consumption < 10 W A
- Recommended terminal tightening torque:
 - Voltage input: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - Current input: 6 mm² / 2.0 Nm
 - Digital input/output: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485: 2.5 mm² / 0.5 Nm
- Display in kWh or MWh, up to 999999999 MWh
- Meter indicator: 5000 flashes / kWh without consideration of transformer ratios
- One solid state relay output (iEM3255):
 - 5...40 V~...50 mA
 - Output resistance: 0.1...50 Ω
- One optical coupler input (iEM3255):
 - maximum input: 40 V~, 4mA
 - 0...5 V~ (voltage off)
 - 11...40 V~ (voltage on)
- IEC61131-2 compatible (TYPE 1)
- Internal clock (iEM3255):
 - quartz crystal based, time error < 2.5 s/day (30 ppm) at 25 °C

fr

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, résistance continue de 10 A
- Température de fonctionnement : -25 °C...+55 °C (K55)
- Panneau avant IP40, boîtier IP20
- Surtension et mesure de catégorie III, degré de pollution 2
- Classe d'environnement électromagnétique : E2
- Classe d'environnement mécanique : M1
- Consommation < 10 VA
- Couple de serrage recommandé pour les bornes:
 - Entrée de tension : 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - Entrée de courant : 6 mm² / 2 Nm
 - Entrée/sortie numérique : 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485 : 2.5 mm² / 0.5 Nm
- Affichage en kWh ou MWh, jusqu'à 999999999 MWh
- Indicateur de mesure : 5 000 clignotements / kWh sans tenir compte des rapports de transformation
- Une sortie de relais à l'état solide (iEM3255) :
 - 5...40 V~...50 mA
 - Résistance de sortie : 0.1...50 Ω
- Une entrée de coupleur optique (iEM3255) :
 - Entrée maximale: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (hors tension)
 - 11...40 V~ (sous tension)
- Compatible avec la norme CEI 61131-2 (TYPE 1)
- Horloge interne (iEM3255) :
 - basée sur du quartz, erreur de marche < 2.5 s/jour (30 ppm) à 25 °C

it

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, resistenza continua a 10 A
- Temperatura di esercizio: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 pannello frontale, IP20 alloggiamento
- Categoria di sovratensione e di misurazione III, livello d'inquinamento 2
- Classe elettromagnetica: E2
- Classe meccanica: M1
- Consumo < 10 VA
- Coppia di serraggio dei morsetti consigliata:
 - Ingresso di tensione: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - ingresso di corrente: 6 mm² / 2 Nm
 - Ingresso/uscita digitale: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485: 2.5 mm² / 0.5 Nm
- Display in kWh o MWh, fino a 999999999 MWh
- Spia di conteggio: 5000 lampeggi / kWh senza tenere conto dei rapporti del trasformatore
- Un'uscita relè a stato solido (iEM3255):
 - 5...40 V~...50 mA
 - Resistenza di uscita: da 0.1...50 Ω
- Un ingresso con accoppiatore digitale (iEM3255):
 - ingresso massimo: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (tensione off)
 - 11...40 V~ (tensione on)
- conforme a IEC 61131-2 (TIPO 1)
- Orologio interno (iEM3255):
 - al quarzo, scarto < 2.5 s/giorno (30 ppm) a 25 °C

ru

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Гц
- In = 5 A, выдерживаемый непрерывный ток 10 А
- Рабочая температура: -25 °C...+55 °C (K55)
- Передняя панель IP40, корпус IP20
- Категория перенапряжения и измерения III, степень загрязнения 2
- Класс электромагнитной обстановки: E2
- Класс механической обстановки: M1
- Потребление < 10 ВА
- Рекомендованный крутящий момент контактов:
 - входное напряжение: 2,5 мм² / 0,5 Нм
 - входной ток: 6 мм² / 2 Нм
 - цифровой ввод/вывод: 1,5 мм² / 0,5 Нм (iEM3255)
- RS-485: 2,5 мм² / 0,5 Нм
- Отображение в кВт.ч или МВт.ч до 999999999 МВт.ч
- Индикатор счетчика: 5000 миганий/кВт.ч без учета коэффициента трансформатора
- Один полупроводниковый релейный вывод (iEM3255):
 - 5...40 В~...50 мА
 - выходное сопротивление: 0.1...50 Ω
- Один ввод оптопары (iEM3255):
 - максимальное входное значение: 40 В~, 4 мА
 - 0...5 В~ (напряжение отключено)
 - 11...40 В~ (напряжение включено)
- Соответствует стандарту IEC 61131-2 (ТИП 1)
- Внутренние часы (iEM3255):
 - кварцевые, погрешность времени < 2,5 сек./день (30 импульсов/мин.) при 25 °C

es

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, resistencia de 10 A continua
- Temperatura de funcionamiento: de -25 °C...+55 °C (K55)
- Panel frontal IP40, carcasa IP20
- Categoría de sobretensión y de contaje III, grado de contaminación 2
- Clase medioambiental electromagnética: E2
- Clase medioambiental mecánica: M1
- Consumo < 10 VA
- Par de apriete de terminal recomendado:
 - entrada de tensión: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - entrada de corriente: 6 mm² / 2 Nm
 - entrada/salida digital: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485: 2.5 mm² / 0.5 Nm
- Visualización en kWh o MWh, hasta 999999999 MWh
- Indicador del contador: 5.000 destellos / kWh sin considerar las relaciones del transformador
- Una salida de relé de estado sólido (iEM3255):
 - 5...40 V~...50 mA
 - resistencia de salida: de 0.1...50 Ω
- Una entrada de acoplador óptico (iEM3255):
 - entrada máxima: 40 V~, 4mA
 - 0...5 V~ (voltaje apagado)
 - 11...40 V~ (voltaje encendido)
- Cumple con la norma CEI 61131-2 (TIPO 1)
- Reloj interno (iEM3255):
 - basado en cristal de cuarzo, error de hora < 2.5 s/día (30 ppm) a 25 °C
 - copia de seguridad mediante supercondensador, tiempo de copia de seguridad > 3 días a 25 °C

de

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, Prüfspannung 10 A anhaltend
- Betriebstemperatur: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 Vorderseite, IP20 Gehäuse
- Überspannung und Messung Kategorie III, Verschmutzungsgrad 2
- Elektromagnetische Umweltbedingungen: Klasse E2
- Mechanische Umweltbedingungen: Klasse M1
- Verbrauch < 10 VA
- Empfohlenes Anzugsmoment für Anschlussklemmen:
 - Spannungseingang: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - Stromeingang: 6 mm² / 2 Nm
 - Digitaler Ein-/Ausgang: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485: 2.5 mm² / 0.5 Nm
- Anzeige in kWh oder MWh, bis zu 999999999 MWh
- Zähleranzeige: Blinkt 5000 / kWh ohne Beachtung der Wandlverhältnisse
- Ein Halbleiter-Relaisausgang (iEM3255):
 - 5...40 V~...50 mA
 - Widerstand am Ausgang: 0.1...50 Ω
- Ein optischer Kopplereingang (iEM3255):
 - Maximaler Eingang: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (Spannung aus)
 - 11...40 V~ (Spannung ein)
- IEC 61131-2 kompatibel (TYP 1)
- Interne Uhr (iEM3255):
 - Quarzkristallbasiert, Zeitfehler < 2.5 s/Tag (30 ppm) bis 25 °C

pt

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, suportável 10 A continuamente
- Temperatura de funcionamento: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 face posterior, IP20 invólucro
- Sobretensão e medição categoria III, grau de poluição 2
- Classe ambiental electromagnética: E2
- Classe ambiental mecânica: M1
- Consumo < 10 VA
- Binário de aperto recomendado para o terminal:
 - entrada de voltagem: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - entrada de corrente: 6 mm² / 2 Nm
 - entrada/saída digital: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485: 2.5 mm² / 0.5 Nm
- Leitura em kWh ou MWh, até 999999999 MWh
- Indicador de contagem: 5000 intermitências / kWh sem considerações sobre as taxas do transformador
- Uma saída de relé de estado sólido (iEM3255):
 - 5...40 V~...50 mA
 - resistência de saída: 0.1...50 Ω
- Uma entrada de acoplador óptico para (iEM3255):
 - entrada máxima: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (voltagem desligada)
 - 11...40 V~ (voltagem ligada)
- compatível com CEI 61131-2 (TIPO 1)
- Relógio interno (iEM3255):
 - com base em cristal de quartzo, margem de erro da hora < 2.5 s/dia (30 ppm) em 25 °C

zh

- U = 3 x 100 / 173 V~...3 x 277 / 480 V~, 3 x 173 V~...3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- In = 5 A, 能承受 10 A 持续电流
- 运行温度: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 前面板, IP20 外壳
- 过压和测量类别 III, 污染等级 2
- 电磁环境级别: E2
- 机械环境级别: M1
- 功耗 < 10 VA
- 建议的端子扭矩:
 - 电压输入: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - 电流输入: 6 mm² / 2 Nm
 - 数字输入/输出: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3255)
- RS-485: 2.5 mm² / 0.5 Nm
- 以 kWh 或 MWh 显示, 最大达到 999999999 MWh
- 计量指示灯: 5000 次闪烁 / kWh, 不计互感器变化
- 一个固态继电器输出 (iEM3255):
 - 5...40 V~...50 mA
 - 输出电阻: 0.1...50 Ω
- 一个光耦输入 (iEM3255):
 - 最大输入: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (关断电压)
 - 11...40 V~ (导通电压)
- 符合 IEC 61131-2 (类型 1)

- Clase de precisión para entrada de corriente x/5A:
 - Energía activa: clase 0.5S de acuerdo con las normas CEI 62053-22 y CEI 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 6 A, Iref: 5 A, Ist: 0.005 A
 - Energía activa: clase C de acuerdo con la norma EN 50470-3;
 - Imax: 6 A, Iref 5 A, Imin: 0.05 A, Ist: 0.005 A
- Energía reactiva: clase C de acuerdo con las normas CEI 62053-23 y CEI 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 6 A, Iref 5 A, Ist: 0.015 A
- Clase de precisión para entrada de corriente x/1A:
 - Energía activa: clase 1 de acuerdo con las normas CEI 62053-22 y CEI 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 1.2 A, Iref: 1 A, Ist: 0.002 A
 - Energía activa: clase B de acuerdo con la norma EN 50470-3;
 - Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Imin: 0.01 A, Ist: 0.002 A
- Energía reactiva: clase 2 de acuerdo con las normas CEI 62053-23 y CEI 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Ist: 0.003 A
- La instalación de iEM3255 en un armario con panel apropiado siguiendo las instrucciones de DOCA0038EN (consulte www.schneider-electric.com) cumple con la Directiva Europea: MID 2004/22/CE

- Notversorgung durch Super-Kondensator, Versorgungsdauer > 3 Tage bis 25 °C
- Genauigkeitsklasse für x/5A Stromeingang:
 - Wirkenergie: Klasse 0.5S konform mit IEC 62053-22 und IEC 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 6 A, Iref: 5 A, Ist: 0.005 A
 - Wirkenergie: Klasse C konform mit EN 50470-3;
 - Imax: 6 A, Iref 5 A, Imin: 0.05 A, Ist: 0.005 A
- Blindenergie: Klasse C konform mit IEC 62053-23 und IEC 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 6 A, Iref 5 A, Ist: 0.015 A
- Genauigkeitsklasse für x/1A Stromeingang:
 - Wirkenergie: Klasse 1 konform mit IEC 62053-22 und IEC 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 1.2 A, Iref: 1 A, Ist: 0.002 A
 - Wirkenergie: Klasse B konform mit EN 50470-3;
 - Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Imin: 0.01 A, Ist: 0.002 A
- Blindenergie: Klasse 2 konform mit IEC 62053-23 und IEC 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Ist: 0.003 A
- Installation von iEM3255 in einem passenden Schalttafelchrank gemäß den DOCA0038EN-Anweisungen (siehe www.schneider-electric.com) entspricht der EU-Richtlinie: MID 2004/22/CE

- backup por super condensador, tempo de backup > 3 dias em 25 °C
- Classe de precisão para a entrada de corrente x/5A:
 - Energia activa: classe 0.5S em conformidade com CEI 62053-22 e CEI 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 6 A, Iref: 5 A, Ist: 0.005 A
 - Energia activa: classe C em conformidade com EN 50470-3;
 - Imax: 6 A, Iref 5 A, Imin: 0.05 A, Ist: 0.005 A
- Energia reactiva: classe C em conformidade com CEI 62053-23 e CEI 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 6 A, Iref 5 A, Ist: 0.015 A
- Classe de precisão para a entrada de corrente x/1A:
 - Energia activa: classe 1 em conformidade com CEI 62053-22 e CEI 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 1.2 A, Iref: 1 A, Ist: 0.002 A
 - Energia activa: classe B em conformidade com EN 50470-3;
 - Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Imin: 0.01 A, Ist: 0.002 A
- Energia reactiva: classe 2 em conformidade com CEI 62053-23 e CEI 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Ist: 0.003 A
- Instalação do iEM3255 num armário de quadro eléctrico adequado seguindo as instruções DOCA0038EN (consulte www.schneider-electric.com) cumpre com a Directiva Europeia: MID 2004/22/CE

- 内部时钟 (iEM3255):
 - 采用石英晶振, 在温度 25 °C 条件下, 时间误差为每天小于 2.5 秒 (30ppm)
- 使用超级电容, 在温度 25 °C 条件下, 维持时间 > 3 天
- x/5A 输入电流的精度等级:
 - 有功电量: 0.5S 级, 符合 IEC 62053-22 和 IEC 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 6 A, Iref: 5 A, Ist: 0.005 A
 - 有功电量: C 级, 符合 EN 50470-3;
 - Imax: 6 A, Iref 5 A, Imin: 0.05 A, Ist: 0.005 A
- 无功电量: C 级, 符合 IEC 62053-23 和 IEC 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 6 A, Iref 5 A, Ist: 0.015 A
- x/1A 输入电流的精度等级:
 - 有功电量: 1 级, 符合 IEC 62053-22 和 IEC 61557-12 (PMD Sx);
 - Imax: 1.2 A, Iref: 1 A, Ist: 0.002 A
 - 有功电量: B 级, 符合 EN 50470-3;
 - Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Imin: 0.01 A, Ist: 0.002 A
- 无功电量: 2 级, 符合 IEC 62053-23 和 IEC 61557-12 (PMD Sx);
- Imax: 1.2 A, Iref 1 A, Ist: 0.003 A
- 根据 DOCA0038EN 说明 (参见 www.schneider-electric.com) 在合适的配电盘中安装 iEM3110/iEM3115 符合欧盟指令: MID 2004/22/CE

Safety instructions / Instrucciones de seguridad / Consignes de sécurité / Sicherheitsanweisungen / Istruzioni per la sicurezza / Instruções de segurança / Инструкции по технике безопасности / 安全说明

en

Safety symbols and messages

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it.



Safety alert

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards and prompt you to consult the manual. Obey all safety instructions that follow this symbol in the manual to avoid possible injury or death.

Restricted liability

The user is responsible for checking that the rated characteristics of the device are suitable for its application. The user is responsible for reading and following the device's operating and installation instructions before attempting to commission or maintain it. Failure to follow these instructions can affect device operation and constitute a hazard for people and property.

fr

Messages et symboles de sécurité

Veuillez lire soigneusement ces consignes et examiner l'appareil afin de vous familiariser avec lui avant son installation, son fonctionnement ou son entretien.



Alerte de sécurité

Ce symbole est le symbole d'alerte de sécurité. Il sert à alerter l'utilisateur des risques de blessures corporelles et l'invite à consulter la documentation. Respectez toutes les consignes de sécurité données dans la documentation accompagnant ce symbole pour éviter toute situation pouvant entraîner une blessure ou la mort.

Réserve de responsabilité

L'utilisateur a la responsabilité de vérifier que les caractéristiques assignées de l'appareil conviennent à son application. L'utilisateur a la responsabilité de prendre connaissance des instructions de fonctionnement et des instructions d'installation avant la mise en service ou la maintenance, et de s'y conformer. Le non-respect de ces exigences peut affecter le bon fonctionnement de l'appareil et constituer un danger pour les personnes et les biens.

it

Messaggi e simboli di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni e acquisire familiarità con l'apparecchiatura prima dell'installazione, della messa in funzione o della manutenzione.



Allarme sicurezza

Questo simbolo di allarme sicurezza avverte l'utilizzatore del rischio di danni fisici e lo invita a consultare il manuale. È necessario seguire tutte le istruzioni nella documentazione che riportano questo simbolo per evitare il rischio di morte o lesioni personali.

Limitazione di responsabilità

L'utilizzatore ha la responsabilità di controllare che le caratteristiche dell'apparecchiatura siano adatte all'uso specifico. Ha inoltre la responsabilità di consultare e seguire le istruzioni per l'installazione e il funzionamento dell'apparecchiatura prima di procedere alla messa in esercizio o alla manutenzione. L'inosservanza di tali indicazioni può compromettere il funzionamento dell'apparecchiatura e rappresentare un pericolo per cose e persone.

ru

Значки и сообщения о безопасности

Внимательно прочитайте эти инструкции и ознакомьтесь с оборудованием до его установки, эксплуатации, ремонта или обслуживания.



Предупреждение по технике безопасности

Это символ предупреждения по технике безопасности. Он предупреждает о возможном риске получения травмы и отсылает к руководству. Во избежание возможной травмы или смерти выполняйте все инструкции по технике безопасности, которые обозначаются в руководстве таким символом.

Ограниченная ответственность

Пользователь несет ответственность за проверку соответствия номинальных характеристик устройства выполняемым задачам. Пользователь обязан прочитать инструкции по эксплуатации и установке устройства и выполнить их до запуска или обслуживания устройства. Несоблюдение этих инструкций может привести к нарушению работы устройства и возникновению опасности для персонала и имущества.

es

Mensajes y símbolos de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones y observe el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, utilizarlo, repararlo o realizar su mantenimiento.



Alerta de seguridad

Este es el icono de alerta de seguridad. Sirve para advertirle de posibles riesgos de lesiones y para solicitarle que consulte el manual. Observe todas las instrucciones de seguridad que sigan a este icono para evitar posibles lesiones o incluso la muerte.

Responsabilidad limitada

Es responsabilidad del usuario comprobar que las características nominales del dispositivo sean compatibles con esta aplicación. Es responsabilidad del usuario leer y seguir las instrucciones de instalación y funcionamiento del dispositivo antes de intentar su puesta en servicio o realizar su mantenimiento. La inobservancia de estas instrucciones, puede perjudicar el funcionamiento del dispositivo y suponer un peligro para las personas y las instalaciones.

de

Sicherheitsmeldungen und -symbole

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich das Gerät aufmerksam an, um sich vor Installation, Betrieb und Pflege oder Wartung damit vertraut zu machen.



Sicherheitswarnung

Dieses Symbol ist eine Sicherheitswarnung. Es verweist auf die mögliche Gefahr einer Körperverletzung und fordert zur Konsultierung des Handbuchs auf. Halten Sie sich an alle im Handbuch mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitshinweise, um Körperverletzung und Todesfälle auszuschließen.

Beschränkte Haftung

Es obliegt der Verantwortung des Anwenders zu überprüfen, ob die Leistungsmerkmale dieses Gerätes für die Anwendung geeignet sind. Außerdem ist der Anwender verpflichtet, vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Gerätes die Installations- und Betriebsanweisungen zu lesen und diese zu befolgen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann den Betrieb des Gerätes beeinträchtigen und Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

pt

Mensagens e símbolos de segurança

Leia atentamente estas instruções e observe o equipamento até se familiarizar com o dispositivo, antes de tentar instalar, colocar em funcionamento, conservar ou efectuar qualquer manutenção no mesmo.



Alerta de segurança

Este é o símbolo de alerta de segurança. É utilizado para o alertar de potenciais riscos de ferimento pessoal e aconselhá-lo a consultar o manual. Cumpra todas as indicações de segurança com este símbolo no manual, de forma a evitar possíveis ferimentos ou morte.

Responsabilidade limitada

O utilizador deverá verificar se as características determinadas do dispositivo se adequam à sua aplicação. O utilizador é responsável pela leitura e cumprimento das instruções de instalação e funcionamento do dispositivo, antes de tentar efectuar qualquer reparação ou manutenção do mesmo. O incumprimento destas indicações poderá afectar o funcionamento do dispositivo e constituir um perigo humano e material.

zh

安全符号和消息

在试图安装、操作、服务或维护设备之前，请仔细阅读这些说明并仔细查看设备以便熟悉该设备。



安全警告

此标记为安全警告。该标记用于警告您潜在的人身伤害危险并提示您参考手册。遵守手册中的此标记随后的安全说明以避免可能的伤害或死亡。

有限责任

用户有责任检查设备的额定特性适用于其应用。用户有责任在试图调试或维护设备之前，阅读或遵守设备的操作和安装说明。不遵守这些说明会影响设备运行并对人身和财产造成危害。

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323

F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.schneider-electric.com

施耐德电气生产工厂

无锡普洛菲斯电子有限公司

江苏省无锡市汉江路20号

中国客服电话: 400 810 1315

S1B46602-00

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 03-2012 Schneider Electric - All rights reserved.